

GEDICHT DES MONATS - MAI

Antonia Pozzi

Ντροπαλότητα

Αν κάποια από τις φτωχές μου
λέξεις σ'αρέσει
και μου το πεις
ακόμη και με τα μάτια μόνο
αφήνομαι
σ'ένα μακάριο γέλιο
αλλά και τρέμω
σαν μικρή νέα μαμά
που κοκκινίζει
αν ένας περαστικός τής πει πως
το μωρό της είναι όμορφο.



Schüchternheit

Wenn eines meiner armseligen Worte
dir gefällt
und du es mir sagst
auch nur mit den Augen
lasse ich mich gehen
in ein glückliches Lachen
aber ich zittere auch
wie eine kleine junge Mama
die errötet
wenn ein Vorbeiläufer ihr sagt
dass ihr Kind hübsch sei.

Pudore

Se qualcuna delle mie povere parole
ti piace
e tu me lo dici
Sia pur solo con gli occhi
io mi spalanco
in un riso beato
Ma tremo
come una mamma piccola giovane
che perfino arrossisce
se un passante le dice
che il suo bambino è bello.

Antonio Pozzi

1912 - 1938 (Mailand, Italien)

Italienische Dichterin; Studium der Philosophie und Literatur. Zu ihren Studienfreunden zählte Alberto Mondadori, der Sohn der bekannten Verlegers, der nach ihrem Freitod 1938 ihre Gedichte veröffentlichte.